

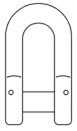
Instruction de service

Original au sens de la norme 2006/42/CE

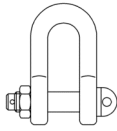


Manille

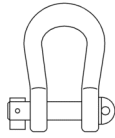
Classe 8 et 10/XL



TWN 0870



TWN 0871
TWN 1871



TWN 0898
TWN 0898/1

Fabricant
THIELE GmbH & Co. KG
Tél : +49 (0) 2371 / 947 - 0
58640 Iserlohn
www.thiele.de

1 Description et utilisation conforme

Les manilles THIELE sont prévues comme ferrures de terminaison pour absorber les forces de traction à la transition entre les dispositifs d'arrimage et les charges à lever. Les manilles sont généralement utilisées pour des raccords temporaires. La forme de la manille étant décisive pour l'usage qu'il en sera fait.

Les manilles TWN 0870 sont particulièrement prévues pour une utilisation permanente sur la charge.

Les manilles ne doivent être utilisées

- que dans le cadre des portances autorisées,
- que dans le cadre des limites de température autorisées,
- qu'avec des goupilles et des boulons originaux dans les dimensions adéquates.

Les manilles de THIELE sont conformes à la directive Machines CE et présentent une portance de coefficient de sécurité min. 4. Elles sont estampillées CE et la plupart du temps certifiées par l'association professionnelle (Allemagne) et portent l'estampille H4.

La taille nominale des chaînes ou la portance nominale (WLL) en tonnes, la classe, le code du fabricant et le numéro d'identification sont marqués sur les manilles. WLL = Working Load Limit

Les manilles ne doivent être utilisées qu'avec une seule élingue sollicitée.

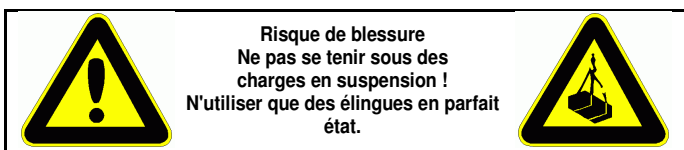
Les manilles de THIELE sont conçues pour une résistance de 20.000 alternances de charges dynamiques à charge maximum. En cas de sollicitations plus importantes (p. ex. mode automatique/multipostes), réduire la charge utile.

Les manilles ne sont en règle générale pas autorisées pour le transport de personnes !

Une utilisation bivalente levage et arrimage est interdite !

Si les manilles sont utilisées pour l'arrimage, la force d'arrimage maximale est donnée par le doublement de portance.

2 Consignes de sécurité



- Les opérateurs, les monteurs et le personnel d'entretien doivent particulièrement respecter les instructions de service des systèmes de suspension dans lesquels les manilles sont utilisées et les documentations des associations professionnelles (Allemagne) DGUV V 1, DGUV R 100-500 Chapitre 2.8, DGUV I 209-013 et DGUV I 209-021 ainsi que les normes DIN 818-6 et DIN EN 13889 Annexe A.
- En dehors de l'Allemagne, les réglementations spécifiques du pays d'exploitation sont à respecter.
- Les consignes concernant la sécurité, le montage, la manipulation, le contrôle et l'entretien contenues dans cette instruction de service et les documentations mentionnées sont à mettre à la disposition des personnes concernées.
- Veiller à ce que cette instruction de service soit conservée et disponible à proximité du produit pendant toute sa durée d'utilisation. Pour des remplacements, contacter le fabricant.
- Pour tous les travaux, porter un équipement de protection personnelle !
- **Un montage et une utilisation non conformes peuvent provoquer des blessures sur les personnes et/ou des endommagements du matériel.**

- Le montage, le démontage, le contrôle et l'entretien ne doivent être effectués que par des personnes autorisées et habilitées.
- Des modifications de constructions (p. ex. soudure, courbure) sont interdites. Ne jamais vouloir réduire l'ouverture de la manille en la tordant ou en y soudant des éléments intermédiaires.
- Effectuer un contrôle visuel avant chaque utilisation.
- L'utilisation sans dispositifs de sécurité (clavette, goupille) est interdite.
- L'utilisation de manilles usées, déformées ou endommagées est interdite.
- Ne pas solliciter les manilles outre mesure.
- Ne pas forcer pour mettre des manilles en position.
- Vérifier que la charge peut supporter les forces résultantes sans déformations.
- Des sollicitations latérales sont de par la construction interdites. Les manilles doivent pouvoir s'aligner dans la direction de la sollicitation.
- La procédure de levage ne doit être lancée que lorsque la charge est correctement élinguée.
- S'assurer qu'aucune personne, ni soi-même, ne se trouve dans la zone de déplacement de la charge (zone dangereuse).
- Tenir les mains et autres parties du corps loin des manilles lors de la levée de la charge. Ne retirer les éléments de levage qu'à la main.
- De forts à-coups, p. ex. en laissant tomber la charge dans les manilles, sont à éviter.
- Éviter d'utiliser des manilles si le boulon risque de se dévisser, p. ex. par les mouvements d'un câble ou de la charge.
- Si la manille est utilisée sous sollicitations permanentes (mode automatique, multiposte, etc.), prendre préalablement contact avec le fabricant au sujet de la réduction de la charge utile.
- Ne jamais soulever des charges au-dessus de personnes.
- Ne jamais faire balancer une charge en suspension.
- Des charges en suspension doivent être en permanence sous surveillance.
- Ne déposer les charges que sur des emplacements plans et adéquats.
- Ne pas coincer les manilles sous la charge.

THIELE se dégage de toute responsabilité pour tout dommage résultant du non-respect des consignes, normes et mises en garde énoncées !

THIELE ne donne pas de validation générale pour la classe 10/XL pour l'assemblage de pièces de fabricants différents !

En cas de doute sur l'utilisation, le contrôle, l'entretien ou autres, contacter le responsable de la sécurité dans l'entreprise ou le fabricant !

L'élingage ou l'arrimage est formellement interdit sous l'influence de stupéfiants et d'alcools (même résiduels) !

3 Première mise en service

Lors de la première mise en service, s'assurer que

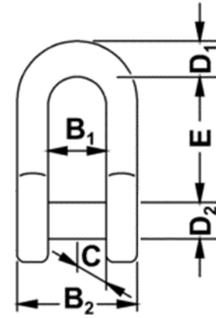
- les manilles correspondent à la commande et ne sont pas endommagées,
- le certificat de contrôle, la déclaration de conformité et l'instruction de service sont présents,
- les marquages et les documentations correspondent,
- les documentations sont conservées au propre.

Éliminer les emballages dans le respect de l'environnement selon les réglementations locales.

4 Caractéristiques techniques

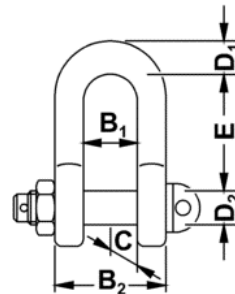
TWN 0870 Manille spéciale, classe 8

Taille nominale	Réf.	Taille nominale [DIN 82191]	Portance [t]	Poids [kg]	Kit de pièces de rechange	Dimensions [mm]					
					Boulon + goupille	E	D ₁	D ₂	C	B ₁	B ₂
10-8	F30311	1	3,15	0,35	F48036	49	15	16	32	21	47
13-8	F30321	1,6	5,3	0,74	F48039	61	19	20	40	27	61
16-8	F30331	2,5	8,0	1,3	F48042	73	23	24	48	33	75
18/20-8	F30341	4	12,5	2,6	F48045	91	29	30	60	42	96
22-8	F30351	5	15	4,0	F48048	111	33	36	72	47	107
26-8	F30361	6	21,2	5,7	F48051	120	37	39	78	53	121
28-8	F30371	8	25	10,	F48054	140	41	45	90	60	136
32-8	F30381	10	31,5	10,5	F48057	147	45	48	96	66	150
36-8	F30391	12	40	13,9	F48060	158	50	52	104	73	167
40-8	F30401	16	50	20,5	F48063	185	55	60	120	81	185
45-8	F30411	20	63	26,6	F48066	211	61	68	136	90	206



TWN 0871 Manille Forme C, classe 8

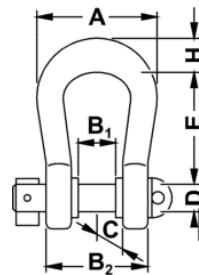
Taille nominale	Réf.	Taille nominale [DIN 82191]	Portance [t]	Poids [kg]	Kit de pièces de rechange	Dimensions [mm]					
					Boulon + écrou + clavette	E	D ₁	D ₂	C	B ₁	B ₂
6-8	Z04147 ¹⁾	0,4	1,12	0,1	---	30	8	10	20	14	30
8-8	Z04145	0,6	2,0	0,2	---	36	10	12	24	17	37
10-8	F30310	1,0	3,15	0,45	F30451	49	15	16	32	21	47
13-8	F30320	1,6	5,3	0,84	F30461	61	19	20	40	27	61
16-8	F30330	2,5	8,0	1,4	F30471	73	23	24	48	33	75
18/20-8	F30340	4	12,5	3,1	F30481	91	29	30	60	42	96
22-8	F30350	5	15	4,5	F30491	111	33	36	72	47	107
26-8	F30360	6	21,2	6,3	F30501	120	37	39	78	53	121
28-8	F30370	8	25	10	F30511	140	41	45	90	60	136
32-8	F30380	10	31,5	12,3	F30521	147	45	48	96	66	150
36-8	F30390	12	40	15,6	F30531	158	50	52	104	73	167
40-8	F30400	16	50	22,2	F30541	185	55	60	120	81	185
45-8	F30410	20	63	26,3	F30551	211	61	68	136	90	206



1) galvanisé, écrou soudé

TWN 0898 Manille de levage, classe 8

Taille nominale [DIN 82016]	Réf.	Portance [t]	Poids [kg]	Pièces de rechange	Dimensions [mm]						
				Boulon	E	D	H	C	B ₁	B ₂	
10	F38355	35	11,9	F48035	166	48	60	96	66	150	186
20	F38370	70	31,5	F48038	231	68	85	136	90	206	256

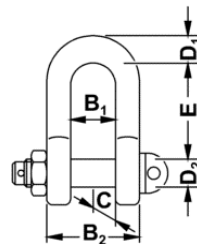


TWN 0898 Manille de levage à douille, classe 8

Taille nominale [DIN 82016]	Réf.	Portance [t]	Poids [kg]	Pièces de rechange	Dimensions [mm]						
				Boulon	E	D	H	C	B ₁	B ₂	
10	F38357	35	11,6	F30527	171	38	60	96	48	150	186

TWN 1871 Manille - Forme C, classe 10/XL

Taille nominale	Réf.	Portance [t]	Poids [kg]	Pièces de rechange	Dimensions [mm]					
				Boulon + écrou + clavette	E	D ₁	D ₂	C	B ₁	B ₂
10-10/XL	F303100	4,0	0,45	F304510	49	15	16	32	21	47
13-10/XL	F303200	6,7	0,84	F304610	61	19	20	40	27	61
16-10/XL	F303300	10	1,41	F304710	73	23	24	48	33	75



5 Montage et démontage

Le montage et le démontage ne doivent être effectués que sans la charge !

Pour éviter que la charge penche sur un côté et soit donc en déséquilibre, il est permis de placer des entretoises pour centrer son point d'accrochage.

Le démontage se fait dans l'ordre inverse du montage.

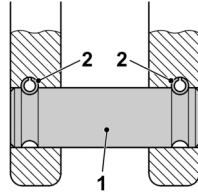
Utiliser éventuellement un mandrin adéquat pour chasser la goupille.

Les mandrins adéquats sont disponibles sous la référence Z03303.

Les goupilles et les clavettes ne sont à utiliser qu'une seule fois.

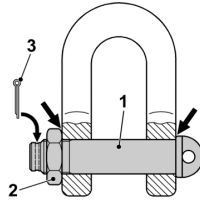
Montage, TWN 0870

1. Faire passer le boulon dans les deux côtés de l'étrier en veillant à ce que les gorges du boulon correspondent aux alésages de la goupille.
2. Placer les goupilles. Veiller à ce que la fente du boulon soit dirigée côté étrier.



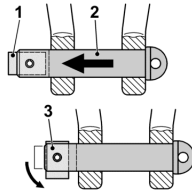
Montage TWN 0871 et TWN 1871

1. Faire passer le boulon par les deux alésages de l'étrier jusqu'à la butée.
2. Placer un écrou adéquat et le serrer à la main avec un outil adéquat. Veiller à ce que boulon et écrou sont équilibrés dans la manille.
3. Faire passer ensuite la clavette dans l'alésage du boulon pour le freiner.



Montage TWN 0898 et TWN 0898/1

1. Retirer la sécurité du boulon.
2. Faire passer le boulon par les deux côtés de l'étrier.
3. Remettre la sécurité en position.



6 Utilisation

6.1 Consignes pour l'utilisation normale

Veiller à ce que les forces agissent dans le sens longitudinal.

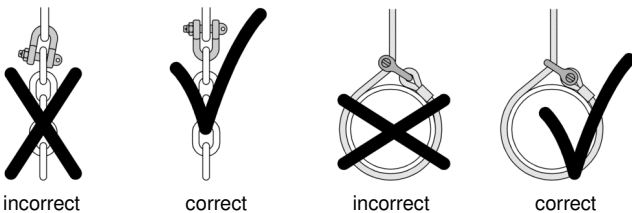
Ne pas soumettre la manille à des charges de torsion et veiller à éviter des charges excentriques. Les manilles doivent pouvoir s'aligner dans la direction de la sollicitation.

La manille doit toujours pouvoir se déplacer librement. Un adossement à d'autres pièces de construction est interdit.

Veiller

- à prévenir un positionnement non autorisé, p. ex. si le point d'accrochage n'est pas centré,
- à ce qu'un endommagement du dispositif d'élingage ou d'arrimage, p. ex. passage sur des arêtes vives, soit exclu,
- à ce que l'accès à la manille pour accrocher et décrocher la charge se fasse sans entrave.

Le grade de dangerosité lors d'utilisation offshore, le levage de personnes ou de charges dangereuses telles p. ex. métaux liquides ou risques potentiels similaires, sont à estimer par une personne habilitée sous la forme d'une évaluation des risques. Les consignes en découlant sont alors à respecter.

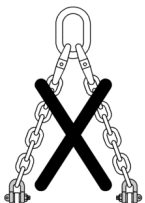


incorrect

correct

incorrect

correct



incorrect



correct



correct

6.2 Influences thermiques

Si les manilles sont utilisées par des températures élevées, la portance est à réduire selon la table suivante.

Classe	Plage de températures	Portance restante
8	-40 °C ≤ 200 °C	100 %
	200 °C ≤ 300 °C	90 %
	300 °C ≤ 400 °C	75 %
10/XL	-30 °C ≤ 200 °C	100 %
	200 °C ≤ 300 °C	90 %
	300 °C ≤ 380 °C	60 %

Les manilles ne doivent plus être utilisées si elles ont été soumises à des températures supérieures aux températures d'utilisation maximales.

6.3 Influences environnementales

L'utilisation dans un environnement avec des acides, des produits chimiques agressifs ou corrosifs ou leurs émanations est interdite.

Tout traitement de galvanisation est interdit.

7 Pièces de rechange

N'utiliser que des pièces de rechange originales. Pièces de rechange, cf. Chapitre 4.

8 Contrôles, entretien, mise en déchets

Contrôles et entretiens sont à la charge de l'exploitant !

L'exploitant est tenu de déterminer les cycles de contrôles !

Un contrôle par une personne habilitée est à effectuer au minimum une fois par an et à consigner dans un procès-verbal, en cas de fortes sollicitations plus souvent. Un contrôle supplémentaire de résistance à la rupture doit être effectué au plus tard après trois ans. Un essai de charge ne remplace pas ce contrôle.

Les contrôles sont à consigner dans un fichier (DGUV I 209-062 et DGUV I 209-063) devant être créé lors de la mise en service. Ce fichier contient les données caractéristiques ainsi que les certificats d'identification.

Mettre immédiatement les manilles hors service si les dommages suivants sont constatés :

- marquages illisibles ou manquant,
- déformations, allongement ou cassures,
- fissures, entailles, cisaillements, écrasements,
- filetages endommagés,
- échauffement à des températures supérieures à la plage autorisée,
- corrosion prononcée,
- dispositifs de sécurité ne fonctionnant plus ou absents,
- usure de plus de 10 %, p. ex. diamètre des boulons,

Service de contrôle

THIELE propose contrôle et entretien par du personnel qualifié et formé.

Entretien

Les travaux d'entretien ne doivent être effectués que par des personnes habilitées.

De petites entailles et criques peuvent être éliminées par ponçage soigneux en ne dépassant pas la réduction maximale de section de 10 % et en évitant de faire des encoches.

Consigner toutes les mesures d'entretien prises dans un procès-verbal.

Mise en déchet

Mettre les pièces et les accessoires en acier remplissant les critères de dépose à la ferraille selon les réglementations locales.

9 Stockage

Entreposer les manilles dans un endroit propre et sec à des températures entre 0 °C et +40 °C.

10 Mentions légales

THIELE GmbH & Co. KG, Werkstraße 3, 58640 Iserlohn, Deutschland
Tél. : +49(0)2371/947-0 // Email: info@thiele.de

© THIELE GmbH & Co. KG, 2015. Tout droit réservé
„#“ Modifications par rapport à la version précédente

Déclaration de conformité EC

conformément à la directive machine 2006/42/CE, Annexe II A pour une machine

le fabricant, la société THIELE GmbH & Co. KG, déclare par la présente que les **manilles**

- **TWN 0870, TWN 0871, TWN 0898, TWN 0898/1 - classe 8**
- **TWN 1871 - 10/XL**

sont conformes aux dispositions pertinentes de la directive machine 2006/42/CE. (TWN=THIELE-Werksnorm= Norme usine THIELE)

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

- DIN EN 12100 Sécurité des machines - Principes généraux de conception
- DIN EN 1677-1 Accessoires pour élingues - Sécurité - Partie 1: Accessoires en acier forgé, Classe 8

Cette déclaration ne contient pas de garantie de propriétés.

Les consignes de sécurité et les instructions de service sont à respecter.

Responsable de la documentation Iserlohn le 17/08/2016

Dr. Jürgen Obenauf

Dr. Günther Philipp

(Direction Qualité et Environnement) (Gérant)

Tél. : +49(0)2371/947-541

